

## 样题参考答案

### 样题 (A)

#### I. Translate the following terms into English:

兼并	mergers and acquisitions
控制股	controlling stake
上市公司	listed company
(股票) 首期公开上市	initial public offering (IPO)
垃圾债券	junk bonds
欧洲债券市场	euro-bond market
总合帐户	pooled account
贸易壁垒	trade barriers
进口替代	import substitution
清算机制	clearing mechanism

#### II. Translate the following terms into Chinese(10%):

CAP	共同农业政策
FTAA	北美自由贸易协定
OECD	经济合作与发展组织
marketing savvy	营销技能
capital spending binge	资本投资热
venture capital	风险资本
euro-denominated capital market	以欧元标价的资本市场
mercantilist assumptions	重商主义观点
liquid investment	短期投资
management expertise	管理知识

#### III. 英译中 (略)

#### IV. 中译英

- 1) The fines and costs of legal actions may eventually pale in comparison with the brand damage and loss of consumer confidence resulting from such cases.
- 2) The new company aims to have its assets and sales both exceeding 100 billion yuan and nudge into the world's top 500 in three years.
- 3) When successful people share the secrets of their success, they often boil down to hard work, determination and commitment.
- 4) By riding the wave of its accession to WTO, the Chinese government has taken more measures to restructure its national economy.
- 5) Far from making an unapologetic case for open markets, free traders have played into the hands of protectionists by treating trade barriers as important assets while focusing all their energies on prying open foreign markets.

V. 句子填空

1 H    2 C    3 F    4 A    5 E    6 G    7 B

VI. 阅读理解

**That Old Greenspan Magic Seems to Be Fading**

1 C    2 D    3 B    4 D    5 C    6 B    7 A  
8 A    9 A    10 C